

## Dyskans deg ha tri-ugens (70)

### An degves dyskans ha tri-ugens

*Summary of klerhe; Dhe.. .dhe with comparatives.*

#### **\*\*Dasjunys**

Koska yn ta a wrug, hag ughel y'n ebron yth esa an howl pan dhifunas hi. Yth esa hi ow talleth hy herdh troha Lannstefan pan welas den yowynk ow kerdhes troha Karesk. Tewdar ova!

Own a volleth an Penn, fydh yn Arwoedh an Grows, nerth benyn ow kara re skoedhsa enev ha korf Æthelflæd bys y'n pols na. Mes pan welas Tewdar, noeth y gorf bys y'n kres drefenn toemnder an howl, hi a glewas krevder hy gnow dhe skoelleya dhe-ves. Gans kaletter poenya a wrug troha'y har ha tewlel hy diwvregh a-dro dh'y gonna. Tewdar a's dalghennas kyns hi dhe goedha ow klamdera. Ev a glewas diwla vedhel Æthelflæd war y dhiwskoedh, ha'y diwvronn yowynk dres hy fows danow erbynn y gorf, kyns ev dhe dhoen an voves a-berth y'n krowji ha'y gorra war an kala. Kyns pell, yagh o hi arta, ha Tewdar a ros dhedhi dhe dhybri hag eva. Dhe wir, ny wrussa hi dybri a-ban wrussa gasa Karesk, hag yth esa nown euthyk gensi. Wor'tiwedh, hi a ylli klerhe dhodho fatell wrussa kavoes an "gyst" ha'y dri dhiworth Karesk. Own a's tevo a leverel an "Penn." Tewdar a welas an gist, lowena ha gras yn y golonn. Derivas orth Æthelflæd wrug ev dhe dhehweles dhe Garesk rag kavoes an gist. Ena yn-medh ev, "Gwynn ow bys, lemmyn, Æthelflæd. Ny allav godhvos dhis gras lowr a'th kolonnekter ha'th kuvder orth agan sywya ha'n Penn genes jy. Lemmyn an volleth a wra mos dhe-ves." Mes yn y golonn, godhvos a wrug bos Æthelflæd hy honan moy dhe les dhodho es an Penn, feusik po anfeusik kyn fe!

#### **Gerva**

|                  |                          |          |
|------------------|--------------------------|----------|
| godhvos gras dhe | <i>to be grateful to</i> | Notenn 1 |
| gwynn ow bys     | <i>I'm fortunate</i>     | Notenn 2 |
| klerhe           | <i>to explain</i>        | Notenn 3 |
| kolonnekter      | <i>bravery</i>           | Notenn 4 |
| krevder          | <i>strength</i>          | Notenn 4 |
| kuvder           | <i>kindness</i>          | Notenn 4 |

#### **Notennow**

**1** godhvos gras dhe

*Several expressions exist for 'thank you':*

Meur ras - *thanks*

Meur ras bras *many thanks*

Gromersi *great thanks*

Godhvos gras a – my a woer gras dhis a'th lyther *I thank you for your letter*

## 2 gwynn ow bys (*literally: fair my world*)

*Again there are several ways to say 'fortunate' in Cornish*

*feusik ov I'm fortunate*

*ass ov feusik How lucky I am*

*gwynnvys fortunate*

*gwynnvys an den a'm aswonn Fortunate the man who knows me*

*gwynn ow bys I'm fortunate;*

*gwynn ow bys; gwynn dha vys; gwynn y vys; gwynn hy bys*

*gwynn agan bys; gwynn agas bys; gwynn aga bys*

## 3 the verb klerhe is an example of a verb in -he

| <i>Present/future</i> |                             | <i>Preterite</i>   |                           |
|-----------------------|-----------------------------|--------------------|---------------------------|
| <i>klerhav</i>        | <i>I explain</i>            | <i>klerhis</i>     | <i>I explained</i>        |
| <i>klerhydh</i>       | <i>you explain</i>          | <i>klerhasys</i>   | <i>you explained</i>      |
| <i>klerha</i>         | <i>s/he explains</i>        | <i>klerhas</i>     | <i>s/he explained</i>     |
| <i>klerhyn</i>        | <i>we explain</i>           | <i>klerhasyn</i>   | <i>we explained</i>       |
| <i>klerhowgh</i>      | <i>you explain</i>          | <i>klerhasowgh</i> | <i>you explained</i>      |
| <i>klerhons</i>       | <i>they explain</i>         | <i>klerhasons</i>  | <i>they explained</i>     |
|                       |                             |                    |                           |
| <i>Imperfect</i>      |                             | <i>Conditional</i> |                           |
| <i>klerhyn</i>        | <i>I used to explain</i>    | <i>klerhasen</i>   | <i>I should explain</i>   |
| <i>klerhys</i>        | <i>you used to explain</i>  | <i>klerhases</i>   | <i>you would explain</i>  |
| <i>klerhi</i>         | <i>s/he used to explain</i> | <i>klerhasa</i>    | <i>s/he would explain</i> |
| <i>klerhyn</i>        | <i>we used to explain</i>   | <i>klerhasen</i>   | <i>we should explain</i>  |
| <i>klerhewgh</i>      | <i>you used to explain</i>  | <i>klerhasewgh</i> | <i>you would explain</i>  |
| <i>klerhens</i>       | <i>they used to explain</i> | <i>klerhasens</i>  | <i>they would explain</i> |

- (i) *Unlike most verbs -he verbs have a past participle in -hes*
- (ii) *Kothhe (and other verbs with hhe) retain the hh throughout*

## 4 nouns ending with -der/-ter

*These are formed from adjectives; they are all masculine*

|                 |                    |                   |
|-----------------|--------------------|-------------------|
| <i>kolonnek</i> | <i>kolonnekter</i> | <i>bravery</i>    |
| <i>krev</i>     | <i>krevder</i>     | <i>strength</i>   |
| <i>kuv</i>      | <i>kuvder</i>      | <i>kindness</i>   |
| <i>pell</i>     | <i>pellder</i>     | <i>distance</i>   |
| <i>heudh</i>    | <i>heudhder</i>    | <i>joyfulness</i> |

## 5 Dhe.....dhe with comparatives.

*Dhe is placed before a comparative adjective (or adjective used as adverb) in sentences such as the following:*

*Dhe esya an ober, dhe skaffa ni a'n gwra*

*The easier the work, the quicker we do it.*

*Dhe voy galloesek an jynn, dhe skaffa yth a an karr.*

*The more powerful the engine, the quicker the car goes.*

### **Oberenn 1 Exercise 1**

Treyll dhe Gernewek *Translate into Cornish.*

- 1) *The slower you work, the longer the time which is necessary.*
- 2) *The bigger the cake, the more you get.*
- 3) *The more you talk, the more you learn.*
- 4) *The more we are together, the merrier we shall be.*
- 5) *The longer Tewdar watched, the worse the fires became.*

### **Oberenn 2 Exercise 2**

Treyll dhe Gernewek *Translate into Cornish.*

- 1) *Yowann cleaned his car.*
- 2) *The sun heated the house.*
- 3) *He has grown old.*
- 4) *We agree.*
- 5) *Smoking will shorten our life.*

### **Oberenn 3 Exercise 3**

Treyll an lavarow yn Sowsnek dhe Gernewek. *Translate the English expressions to Cornish*

Termyn berr kyns Nadelik yth o **and the town centre** o leun a brenassoryon ow hwilas rohow **at this last minute**. Jori ha Kathrin re gemmersa an kyttrin rag goheles an kaletter a gavoës spas y'n park-kerri. **As they were crossing the street**, Kathrin a dreylyas ha mires war dhe lerg.

**'I have lost my purse,'** yn-medh hi, nebes sowdhenys. 'Dell hevel my a's gasas dhe goedha neb le war an hyns.'

Jori a worthybis: **'Let's return to the place'** may tiyskynnnsyn a'n kyttrin. Martesen y fydh chons da dhyn ha'y havoës arta.'

### **Oberenn 4 Exercise 4**

Skrif (a-dro dhe 150 ger) *Write (about 150 words)*

Ow gwella dy'goel *(My favourite holiday)*